

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Telex

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hermann Deml, Madrid

# Fürs Duzen rächt sich der Verkäufer

Die «Gesellschaft zur Pflege des guten Tones» ist in Spanien verstummt, denn ihre Anregungen will kaum noch jemand befolgen. Gerade noch rechtzeitig erinnerte sich die Regierung an diesen Verein und vor allem daran, dass 1993 ein Wahljahr ist.

In letzter Minute wechselte ein Regierungsbürokrat das «Du» durch «Sie» auf einer Banderole aus, die ab 1993 jede Zigarettenpackung tragen muss und lautet: «Rauchen gefährdet Ihre Umgebung.» Die Regierung wollte die Raucher ursprünglich duzen. Carmen Salanueva, Ministerialdirektorin und Verantwortliche für Spaniens Staatsanzeiger BOE, hat das Duzen innerhalb der Belegschaft als obligatorisch eingeführt. Die BOE-Bediensteten bringen erst jetzt die Zivilcourage auf, den Erlass zu kritisieren.

## Der «Chulos» gilt als Halbgott

Seit Beginn des Franco-Regimes hat sich das Duzen in Spanien wie eine Seuche ausgebreitet. Doch noch heute siezen die jungen Leute in Andalusien und Estremadura ihre Eltern, Onkel und Tanten. Spanien ist eben anders: Hausfrauen im Tante-Emma-Laden duzen den Verkäufer, der sich dafür mit gesalzenen Preisen und überschwerem Einwickelpapier rächt. Das Offiziers-Du wird nur jenem Militär verweigert, der wegen Hochverrats einsitzt oder einen missglückten Putschversuch auf dem Kerbholz hat: «Sie Schandmal des Offizierskorps» ist die mildeste Schelte, die sich der Schuldige anhören muss.

In der staatlichen Sozialversicherung duzen die Ärzte ihre Patienten, die manchmal ihre Grosseltern sein könnten und mit essigsauren Gesichtern diese Prozedur notge-

drungen über sich ergehen lassen. An Tramhaltestellen passiert es, dass ein etwa fünfjähriges Mädchen einen alten Mann anherrscht: «Verschwinde, ich will deinen Sitzplatz.» Niemand schreitet gegen solch schlechtes Benehmen ein: Die Mütter ermuntern sogar dazu.

Aus blanker Furcht werden in Spanien die Rüpel («Chulos») angebetet. Schlechter Be-nimm ist Trumpf und gilt als besonders chic. Das Klischee vom spanischen «Caballero» ist längst zerbrochen, der Chulos gilt als Halbgott. Einem aufbegehrenden Passanten, der sich die Anpöbeli durch Chulos verbittet, setzen diese auf offener Strasse das Messer an die Kehle.

## Bei «Pst, pst» kommt der Kellner

Der vielgerühmte Individualismus der Spanier hat eigentlich nie existiert, ausser in der Reiseliteratur, verfasst von Autoren, die im Düsentertempo durch Spanien gerast sind. Es gibt sogar einige, die behaupten, man rufe Kellner durch Händeklatschen herbei. Darauf reagiert heutzutage in Spanien nicht einmal mehr ein Hund. Der Kellner wurde in den letzten 26 Jahren stets mit «pst, pst» gerufen, und er kam sogleich.

Die berufliche Duzerei, die das Franco-Regime gefördert hatte (das Offiziers-, Journalisten-, Ärzte-, Diplomaten- oder Beamten-Du), ist in eine allgemeine Duzerei entartet. Die Werbeagenturen, die diese Duzerei eifrig fördern, leisten jedoch oft Pfusch: In der Zeitschrift *Vecinos* lassen sie beispielsweise das «Restaurant Bocacho» ankündigen: «Mitten im Herzen von Pozuelo haben wir ein ganz besonderes Restaurant mit aussergewöhnlichem Ambiente geschaffen, in dem du dich an einer einfachen und kreativen Küche erfreuen kannst.» Ein paar Zeilen weiter, im gleichen Inserat: «Feiern Sie mit uns Ihre geschäftlichen Konferenzen und Arbeitsessen.» Ähnliche Schnitzer sind täglich in den Anzeigen der Tagespresse zu lesen.

Reklame

**Wir helfen beim Aufhören  
rufen Sie an!**



Schweizerisches Antitabakzentrum  
Weinbergstr. 68, 8006 Zürich, 01/363 8171

## Schwachstrom

Besorgte Anwohner in Leipzig meldeten der Polizei ein «jämmerlich krächzendes Objekt». Der nächtliche Störenfried entpuppte sich als Lachsack, bei dem die Batterien schwächer geworden waren — der Sack konnte nur noch erbärmlich keuchen ...

## Second hand

Im Schwarzwälder Vaihinger-Enz-Boten war zu lesen: «Gebrauchter Grabstein zu verkaufen. Grossartig geeignet für jemanden namens Pfeife.»

-te

## Abgespeckt

Die Engländerin Kim Horby wird als Schlankheitskönigin gefeiert: Sie speckte 66 Kilo ab, nachdem sie ihr Mann einen «gestrandeten Wal» genannt hatte. Jetzt verlor sie einen weiteren 60 Kilo schweren Klotz am Bein. Sie liess sich vom Gatten scheiden ...

ks

## Offerten

Wer in England ein Hoover-Produkt über 250 Franken kauft, bekommt zwei Gratisflüge in die USA dazu. Die Folge: Zehntausende erwarben Staubsauger! Jetzt springen andere auf den Erfolgs-Zug: Ein Teppichhersteller in Glasgow bietet Teppiche für über 2500 Franken an. Dazu einen Hoover — und damit zwei Gratisflüge ...

kai

## Hilfe zum Durchblick

Die amerikanische Umweltschutzorganisation YAAP (You are a pig) verkauft, um die Verbraucher auf den Sinn von Pfandflaschen aufmerksam zu machen, neuerdings Getränkedosen, die in Glasflaschen verpackt sind — man muss nämlich die Glasflasche zerschlagen, um an die Dose zu kommen!

wr

## Sonntags-Wort

Die katholische Old St. Mary's Kirche in Chicago (USA) wurde jeden Sonntag leerer, denn es gab keine Parkplätze vor der Tür. Jetzt liess Pfarrer Thomas Duve die alte Kirche abreißen und ein 12geschossiges Gotteshaus erbauen: Zwei Etagen für die Kirche und die restlichen zehn fürs Parkhaus!

k